

MESSAGER DE TAHITI.

Journal Officiel des Établissements français de l'Océanie,

PARAISANT TOUS LES VENDREDIS À 3 HEURES DU SOIR

MAHANA 26. — N° 39.

TE VEA NO TAHITI.

Mahana pae 21 tepepa 1877.

PAIX ET ABONNEMENT (paquet d'annonces):
Du 50c. à 1 fr. 50c. par an, en avance.
Six mois, 75c. — Trois mois, 50c. — Un mois, 25c.
En outre: 10 centimes.

Pour les Abonnements et les Annonces, s'adresser

À L'IMPRIMERIE DU GOUVERNEMENT.

PAIX DES ANNONCES (au comptant):
Les 50c. par ligne, de 5 à 12 lignes.
De 13 à 20 lignes, 1 fr. 50c.
De 21 à 30 lignes, 2 fr. 50c.
Les annonces enregistrées se paient la moitié du prix de la première insertion.

SOMMAIRE.

Décès de la Reine Pomare.
Arrêt relatif au son de cloche au coup de canon pour la fermeture des établissements publics à dix heures du soir. — Acte administratif. — Arrêt de cassation. — Comptes d'agriculture et de commerce. — Les colons exploités. — Faits divers. — Mouvement commercial. — Mouvements du port. — Annonces. — Observations météorologiques.

Papeete, le 21 septembre 1877.

Le *Message* à une bien triste nouvelle à enregistrer. S. M. la Reine POMARE IV est décédée le 17 septembre 1877, à sept heures du matin, en sa maison de Papeete, dans la 65^e année de son âge, après avoir régné un peu plus d'un demi-siècle sur les îles de la Société et dépendances.

Née le 28 février 1813, S. M. Pomare vahine IV avait succédé en janvier 1827 à Pomare III, son frère. Durant son long règne, la Reine a éprouvé bien des vicissitudes et bien des afflictions; mais, malgré tout, elle était encore très-villante, et rien ne faisait présager une fin si prochaine.

Cet événement aura un grand retentissement dans le monde. L'Océanie était en quelque sorte personnifiée par la Reine Pomare. La foule d'officiers de tous rangs, les nombreux capitaines de commerce qui pendant tant d'années visitèrent ces parages, ont emporté sur tous les points du globe le souvenir de sa personne, de son bienveillant accueil et de son hospitalité sans bornes. Elle a donc partout des amis pour déplorer sa perte et partager les regrets de sa famille.

Ses obsèques auront lieu demain samedi, 22 septembre, à 5 heures 45 minutes du matin.

E parau peapea rahi roa teie e faaité hia nei na roto i te Vea.

Ua mate T. H. te Arii vahine o POMARE IV, i te 17 tepepa 1877, i te hora 7 i te poipoi, i roto i tona iho fare i Papeete nei, i te 65^e raa o tona matahiti, e ia huru mairi rii te pae ahuru raa o te matahiti i te arii raa i nia iho i te mau fenua Totaite e te au mai.

I te 28 no fepepa 1813 i faana'a i T. H. Pomare vahine IV, e i te avare ia te temare 1827 i mono ai oia i tona tuane ra ia Pomare III.

E raverahi te peapea e te ati i te mai nia i te Arii vahine i faana'a rahi raa maoro nona rai te vai itaité nea ra ra oia, e aia raa i te mea iti se i itea e tupu ai te mana'o i te faatata tona hopea.

E atu te mata teieni o Papeete i te ao ata nei. O te mau parau ata hoi no Océanie au i bu ru au anae mai ia i te Arii vahine ra ia Pomare. Te nuaa rahi rastiira va ru au te buru, te mau tapena e raverahi no te mau pahi tarena, tei tapae mai i teieni mau fenua i tava arii raa maoro nona ra, oia afa'i anae ia i te mau vahi ata i te 80^e nei i te mana'o raa i tona huru, tona farii maitai raa mai e tona aroha rahi faito ore. Te vai nei maoti tona mau au i te mau vahi ata e oto i tona mata e tei e amui ata mai i tona fete i roto atou peapea i tona reva raa.

Ananahi, i te mahana man, i te 22 no tepepa, i te hora 5 e à 55 minutes i te poipoi e huna bia i oia.

PARTIE OFFICIELLE

Nous, Contre-Amiral, Commandant en chef la Division navale du Pacifique, Commandant provisoire des Établissements français de l'Océanie et Commissaire de la République aux îles de la Société.

Vu l'article 29 de l'arrêté du 6 novembre 1850 portant règlement de police.

Attendu que la nécessité n'est pas reconnue de faire tirer tous les soirs, à dix heures, un coup de canon de retraite;

Sur la proposition de l'Ordonnateur F. de Directeur de l'Intérieur,

AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

L'article 29 de l'arrêté du 6 novembre 1850 est modifié ainsi qu'il suit:

Art. 29. A moins de permission spéciale de l'Ordonnateur F. de Directeur

de l'Intérieur, les établissements publics doivent se fermer au son de cloche de l'église paroissiale de Papeete qui aura lieu à dix heures du soir. Toute infraction entraînera une amende de vingt-cinq à cinquante francs, et en récidive l'amende sera du cinquante à deux cents francs.

Trois contrevenants dans le même mois entraîneront la fermeture de l'établissement pour quinze jours.

L'Ordonnateur F. de Directeur de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera enregistré et communiqué partout où besoin sera.

Papeete, le 19 septembre 1877.

SERRE.

Par le Contre-Amiral Commandant en chef:
L'Ordonnateur p. t., F. de Directeur de l'Intérieur.
E. LATTY.

ADMINISTRATION DE L'ORDONNATEUR

Avls.

Parau faaité.

Le public est informé que le coup de canon qui se tirait ordinairement à 10 heures du soir est remplacé, à compter d'aujourd'hui 15 septembre, par un son de cloche à l'église paroissiale de Papeete.

Te faaité hia i te nei te taita 'os e, e te haruru raa poipoi, i matahiti ia i te poipoi i te hora 10 i te mau ahiahi ata nei, e mono hia ia i te 65^e te pate hia i roto i te fere rahi pure raa katoka i Papeete, e te 15 no tepepa taio atu ai.

Reentrée des écoles.

Haamata raa i te haupiti raa.

La rentrée des classes pour les écoles des Sœurs de Saint-Joseph de Cluny et des Frères de l'Instruction chrétienne, à Papeete et à Matahiti, est fixée au lundi 24 septembre courant.

Te haamata faahua raa i nu haupiti raa, te te mau tahiine no St-Joseph de Cluny e ia te mau taeae no te haupiti raa Kerestiano, i Papeete e i Matahiti; ua haupiti hia ia, oi te monire te 24 no tepepa nei.

Atata faanapu.

(Le texte français a été publié au *Message* nos. 10, 11 et 22 jusqu'à présent.)

Un anel hia teieni mau parau i muri nei i te reo farani i roto i te Far no te 8 no Iune 1877, e teieni te nei hia nei i roto i te parau tahi ia de te taita 'os.

Te faaité nei te Tomite haapiti i te atata faanapu i te fira i hoo mai i te vavai i matahiti raa, e mai te au i te faaita raa e la Tomana te Auvaha no te Repupirite, rava hia i roto i te apou raa e la Hau i roto i te putuputu raa no te 28 no me 1877, e o no matahiti e pii i haapiti hia no te maoro raa ra, e te 30 no mai 1874 taio mai ai, te faaité hia na roto i te parau faaité i nenei hia i roto i te Vea no tana mahana ra, no te titau raa i te mau moni no roto mai i te mau faaité i noa mai no te hoo raa i te vavai, un tui hia ia i nia, i matahiti e pae no te fere matahiti e parahi i roto i te fenua nei, o nia i te ono o te matahiti no te fira e parahi i vava; mai i te mau fenua farani e te mau fenua no te Hau Tamoru.

O teieni tau matahiti te haapiti hia no te maoro raa i teieni anoa i mua nei no te ore raa i roto i te mau tarahi i te atata faanapu nei.

3-2

Détail des revues.

Les créanciers de la succession du sieur Knopf (Pierre), concierge à l'hôpital militaire de Papeete, décédé après hospitalité le 4 septembre 1877, sont invités à produire leurs titres, en double expédition, au commissaire aux revues, chargé de la liquidation de cette succession.

3-1

ADMINISTRATION DE LA JUSTICE

Arrêt de cassation.

Nous, POMARE IV, Reine des îles de la Société et dépendances, et le Commandant Commissaire de la République.

Statuant, conformément aux articles 38 de la loi du 30 novembre 1855 et 6 de la loi du 28 mars 1866, sur le pourvoi formé, le 1^{er} janvier 1877, par le sieur Rua i Matai, propriétaire, demeurant à Aua, artilleur des Troupes, contre un arrêt rendu, le 21 décembre 1876, entre lui et la dame Tetaria a Paehoi, demeurant au même lieu.

Ledit pourvoi fondé sur ce que la haute-cour tahitienne n'est pas com-

POSÉE, O POMARE IV, te Arii vahine no te mau fenua Totaite e te au mai, e te Tomana te Auvaha o te Repupirite.

I te lani raa mo'i te au i nu iava e 38 o te ture no te 30 novembre 1855, e 6 o te ture no te 28 mars 1866, oia i te hoo raa i hoo hia mai i te 2^e temare 1876, e te taita raa e la Rua i Matai, e fite fenua, e ia e Aua, auai fenua i te mau fenua nei, no te hoo faaita raa i rava hia i te 21^e de-membre 1876, i roto hia o te vavai raa e Tetaria a Paehoi, e ia, i nu iava raa i te 21^e.

Te faaita mo'i raa hoo raa i te mea 6, e ore e ia i te hoo raa rahi tahiti ia nei i mau hoo raa raa, teta rai i te hoo raa raa i te mau raa raa o te mau hoo raa raa i roto i te

Professores nascidos no dia 64 no Jefepe 1877.

2. E maiiti na te fanahia e te h
moro eae i te avava i te vahi p
lia ra e e Taka e tae nos 'tu i te v
bohoni i tabatai, ia haapauri h
to e te pua, maiiti aua hei ta
haupu ra no te mau poti rii e faa
ua reira, e ore aua e tae i te
tai i Kagitai ra.

Ua ui mai te Oredonata i te mau
to te tomiti i taus inau chiia i pa
hia maia.

On se rappelle qu'une société a été créée l'année dernière pour créer un établissement destiné à la culture.

explorateurs.

Le pays est très-riche en matières premières de diverses sortes : rotin, gutta-percha, caoutchouc, etc., épices, bois peut-être précieux, dont nous préparons une collection.

Les richesses d'histoire naturelle abondent. Nous avons actuellement un *embionthèque* (singé volant), un grand buccard,

76.39	0.15	25.0	30.8	21.9	27.67	N N E	44.
76.45	0.15	24.6	28.6	26.6	26.55	0*017	S S O
76.35	0.10	24.8	28.4	26.6	26.55	0*031	S S O